

Sa'īd Ibn Hibat Allāh,  
*Kitāb al-muġnī fī l-ṭibb*,  
 (« Le suffisant en médecine »),  
 édition critique du texte arabe  
 par le Dr Abdel-Rahman Al-Dacqaq

Dar al-nafaes, Beyrouth, 1999. 320 p.

Après avoir édité et traduit le volumineux traité d'hippologie et d'hippiatrie d'al-Nāṣiri (dont il a été rendu compte dans le *Bulletin critique*, n° 14, p. 157), le Dr A.R. Dacqaq édite ici le *Kitāb al Muġnī fī tadbīr al-amrāḍ wa-ma'rifat al-'ilal wa-l-a'rāḍ* « le Suffisant dans le traitement des maladies et la connaissance des causes et des symptômes » d'Abū I-Ḥasan Sa'īd ibn Hibat Allāh (1044-1101).

La biographie de ce médecin bagdadien de la seconde moitié du XI<sup>e</sup> siècle, ne nous est connue que par les maigres informations que nous fournissent al-Bayhaqī et Ibn Abī Uṣaybī'a : il eut pour maîtres des médecins chrétiens de Bagdad, comme Abū I-'Alā ibn al-Tilmīḍ et Abū I-Faḍl Kutayfāt ; médecin des califes al-Muqtadi (1075-1094) et al-Mustaẓhir (1094-1118), il fut aussi chargé du traitement des malades à l'hôpital al-'Aḍudī ; auteur d'une dizaine d'ouvrages médicaux et philosophiques, il compta parmi ses élèves : Yaḥyā ibn Ġazla et Amin al-Dawla ibn al-Tilmīḍ. Sans doute à cause d'une certaine homonymie, ce médecin musulman a été confondu avec deux autres médecins chrétiens : Sa'īd ibn Hibat Allāh ibn Aṭradī, par G. Graf (GCAL, t. II, p. 197) et Hibat Allāh Ibn Sa'īd ibn al-Tilmīḍ, par C. Hechāimé (*Les savants arabes chrétiens en Islam*, p. 57).

Dédié au calife al-Muqtadi, le *Kitāb al-Muġnī* se présente comme un précis de médecine pratique comprenant 201 petites monographies d'une page environ, chacune d'elles étant consacrée à une maladie et composée selon le même plan : le nom de la maladie, sa cause, ses symptômes et son traitement.

C'est à partir des quatre manuscrits du *K. al-Muġnī* conservés dans le fonds arabe de la Bibliothèque Nationale de France, que le Dr Dacqaq a établi son édition critique, en prenant pour base le ms 2957 daté de 1200.

Il convient d'adresser nos remerciements au Dr Dacqaq pour nous avoir donné une bonne édition de cet ouvrage appartenant au genre des précis médicaux destinés aux praticiens et présentés sous forme de tableaux synoptiques, genre qui fut inauguré par Ibn Buṭlān dans son *Kitāb Taqwīm al-ṣiḥḥa* et qui sera utilisé aussi par Ibn Ġazla dans son *Kitāb al-Abdān fī tadbīr al-insān*.

Gérard Troupeau  
 EPHE, Paris